

## Zahnmedizin 19 Obligations légales en tant que dentiste



- Comprenez le fonctionnement du système national de santé
- Comment les actes dentaires sont codés et facturés dans les systèmes nationaux de santé
- Les obligations légales d'un dentiste inscrit

<b>La mutuelle (Assurance Maladie Complémentaire)</b>	<i>(Zusatzversicherung (complementäre Krankenversicherung))</i>	<b>L'utilisation de la Carte Vitale</b>	<i>(Verwendung der Carte Vitale)</i>
<b>La Complémentaire Santé Solidaire (CSS)</b>	<i>(Ergänzende solidarische Gesundheitsversicherung (CSS))</i>	<b>La facturation selon la CCAM</b>	<i>(Abrechnung nach CCAM)</i>
<b>L'Assurance Maladie Obligatoire (AMO)</b>	<i>(Pflichtkrankenversicherung (AMO))</i>	<b>La responsabilité civile professionnelle</b>	<i>(Berufliche Haftpflichtversicherung)</i>
<b>Une Affection de longue durée (ALD)</b>	<i>(Langfristige Erkrankung (ALD))</i>	<b>Le Développement Professionnel Continu</b>	<i>(Fortlaufende berufliche Weiterbildung (DPC))</i>
<b>Le ticket modérateur</b>	<i>(Eigenanteil (Ticket modérateur))</i>	<b>La Formation aux Gestes et Soins d'Urgence (AFGSU)</b>	<i>(Ausbildung in Notfallmaßnahmen und -versorgung (AFGSU))</i>
<b>Un acte remboursable</b>	<i>(Erstattungsfähige Leistung (Drittzahlerregelung))</i>	<b>La Formation en radioprotection</b>	<i>(Strahlenschutzschulung)</i>
<b>Le tiers payant</b>		<b>Participer à la permanence des soins</b>	<i>(An der Notfallversorgung teilnehmen)</i>
<b>La Carte de Professionnel de Santé</b>	<i>(Gesundheitsberufs-Ausweis)</i>		

## 1. Übungen



### 1. Ordne die Elemente mit verwandter Bedeutung zu.

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| a. La mutuelle                           | 1. une assurance complémentaire |
| b. L'Assurance Maladie Obligatoire (AMO) | 2. la part à payer              |
| c. Le tiers payant                       | 3. ne pas avancer l'argent      |
| d. Le ticket modérateur                  | 4. la Sécu                      |

a-1 b-4 c-3 d-2 e-?

### 2. Zahnarztpraxis: Pflichten und Abrechnung (interne Notiz) (Audio in der App verfügbar)

**Fülle die Lücken aus:** Assurance Maladie Obligatoire, CCAM, ticket modérateur, responsabilité civile professionnelle, Complémentaire Santé Solidaire, tiers payant, Développement Professionnel Continu, ALD, Carte de Professionnel de Santé

Note interne – rappel pratique

Pour la prise en charge, nous vérifions la Carte Vitale et, si possible, la mutuelle du patient. Selon l'acte, l' \_\_\_\_\_ rembourse une partie, et le reste correspond au \_\_\_\_\_. Si le patient bénéficie du \_\_\_\_\_ (ou de la \_\_\_\_\_), il n'avance pas les frais pour la part prise en charge. Pour les soins liés à une \_\_\_\_\_, le remboursement peut être à 100 % si l'acte concerne la maladie.

Pour la facturation, les actes remboursables doivent être codés selon la \_\_\_\_\_. Le chirurgien dentiste doit aussi être à jour de sa \_\_\_\_\_, du \_\_\_\_\_ et des formations obligatoires. La \_\_\_\_\_ sert à sécuriser la feuille de soins électronique.

*Interne Notiz – praktische Erinnerung*


*Für die Kostenübernahme prüfen wir die Carte Vitale und, wenn möglich, die Zusatzversicherung (Mutuelle) des Patienten. Je nach Leistung erstattet die Assurance Maladie Obligatoire einen Teil, der Rest entspricht dem Ticket modérateur. Hat der Patient Anspruch auf Drittzahlerleistung (tiers payant) oder auf die Complémentaire Santé Solidaire, muss er die übernommenen Kosten nicht vorstrecken. Bei Behandlungen, die mit einer longue durée maladie (ALD) zusammenhängen, kann die Erstattung 100 % betragen, sofern die Leistung die Krankheit betrifft.*

*Für die Abrechnung müssen erstattungsfähige Leistungen gemäß CCAM kodiert werden. Der Chirurg Dentist/Zahnarzt muss außerdem in seiner Berufshaftpflicht versichert sein, das Développement Professionnel Continu nachweisen und verpflichtende Fortbildungen (AFGSU, Strahlenschutz) absolviert haben. Die Carte de Professionnel de Santé dient zur Absicherung des elektronischen Heilversorgungsnachweises (feuille de soins électronique).*

1. Quelles pièces et informations doit-on vérifier avant la prise en charge d'un patient ?

---

### 3. Hören Sie sich das Audiofragment an und geben Sie an, ob die folgenden Aussagen wahr oder falsch sind.

	Wahr	Falsch	
La dentiste s'occupe de la facturation et contrôle les cartes nécessaires pour le remboursement.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Avec la CSS, le patient doit toujours avancer l'argent et se faire rembourser ensuite.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Elle dit qu'elle met à jour sa responsabilité civile professionnelle et qu'elle prévoit une formation continue.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

### 4. Wählen Sie die richtige Lösung

- Avant de faire une radio, le dentiste \_\_\_\_\_ la carte Vitale du patient. *(Bevor er eine Röntgenaufnahme macht, überprüft der Zahnarzt die Vitale-Karte des Patienten.)*  
a. vérifies      b. vérifier      c. vérifions      d. vérifie
- Pour un acte remboursable, le cabinet \_\_\_\_\_ le tiers payant si la mutuelle du patient est bien enregistrée. *(Bei einer erstattungsfähigen Behandlung wendet die Praxis die Direktabrechnung an, wenn die Zusatzversicherung des Patienten korrekt registriert ist.)*  
a. applique      b. appliquons      c. appliquer      d. appliquent
- Le dentiste \_\_\_\_\_ facturer selon la CCAM et expliquer le ticket modérateur au patient. *(Der Zahnarzt muss gemäß der CCAM abrechnen und dem Patienten den Eigenanteil erklären.)*  
a. doivent      b. devons      c. dois      d. doit

1. vérifie 2. applique 3. doit

### 5. Rollenspiel: Vervollständige die Dialoge

#### a. Paiement avec mutuelle au cabinet

**Secrétaire du cabinet:** *Bonjour Monsieur, avez-vous votre Carte Vitale et la carte de votre mutuelle avec vous ?*

*(Guten Tag, haben Sie Ihre Carte Vitale und die Karte Ihrer Zusatzversicherung dabei?)*

**Patient:** 1. \_\_\_\_\_

**Secrétaire du cabinet:** *L'Assurance Maladie Obligatoire prend en charge une partie ; il reste le ticket modérateur. Si vous bénéficiez du tiers payant, vous ne paierez pas la partie remboursée aujourd'hui.*

*(Die gesetzliche Krankenversicherung übernimmt einen Teil; es bleibt der Eigenanteil (ticket modérateur). Wenn Sie vom tiers payant profitieren, müssen Sie den erstatteten Anteil heute nicht zahlen.)*

**Patient:** 2. \_\_\_\_\_

#### b. Facturation CCAM et carte CPS



Chirurgien-dentiste: 3. \_\_\_\_\_

Patiente: *Très bien, avez-vous besoin de ma Carte Vitale maintenant ?  
(Sehr gut. Benötigen Sie jetzt meine Carte Vitale?)*

Chirurgien-dentiste: 4. \_\_\_\_\_

Patiente: *D'accord, je vous donne ma Carte Vitale tout de suite.  
(Einverstanden, ich gebe Ihnen sofort meine Carte Vitale.)*

### Beispielantworten:

1. Oui, voilà ma Carte Vitale et ma carte de mutuelle ; je voudrais savoir ce qui sera remboursé. 2. D'accord, pouvez-vous appliquer le tiers payant s'il vous plaît ? 3. Madame, je vais facturer l'acte selon la CCAM pour que la prise en charge soit correcte. 4. Oui, et je vais utiliser ma Carte de Professionnel de Santé (CPS) pour télétransmettre la feuille de soins.

## 6. Beantworte die Fragen unter Verwendung des Vokabulars aus diesem Kapitel.

En général, en France, ... / Le patient doit ... / il peut ... / Je suis obligé(e) de ...

1. En France, comment expliquez-vous à un patient comment fonctionnent l'Assurance Maladie et la mutuelle pour le remboursement des soins dentaires et ce qu'il doit payer ?  
\_\_\_\_\_
2. Citez deux obligations importantes d'un chirurgien dentiste en cabinet (par exemple facturation selon la CCAM, assurance responsabilité civile, ou formation continue) et expliquez brièvement pourquoi.  
\_\_\_\_\_

## 7. Email

Bonjour Docteur,  
Demain, il y a une demi-journée « contrôle » au cabinet. J'ai une question : pour les soins de Mme Bernard, doit-on faire la **facturation CCAM** avec sa **carte Vitale** ? Elle demande aussi le **tiers payant**, car elle a une mutuelle (et peut-être la **C2S**, je ne suis pas sûre).  
Pouvez-vous me dire quoi vérifier et quoi noter sur la feuille patient avant son arrivée ?  
Merci,  
Sonia (assistante)



**Schreibe eine passende Antwort:** *Pouvez-vous vérifier si sa mutuelle est à jour ? / Pour demain, merci de noter sur la feuille patient... / Si elle a la C2S, alors nous appliquons le tiers payant et...*

---

---

---